

# HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN SECURITIES TRADING ACCOUNT OPENING CONTRACT

(Dành cho khách hàng là Tổ chức - For Institution Client)

Số hợp đồng (Contract number)  được ký ngày (signed on date) \_\_\_\_\_  
 tại Công ty Trách Nhiệm Hữu Hạn Chứng khoán Mirae Asset (Việt Nam), bởi và giữa:  
 at Mirae Asset Securities (Vietnam) Limited Liability Company, by and between:

## I- Bên A – Party A

Tên tổ chức \_\_\_\_\_  
*Company's name*  
 Trụ sở \_\_\_\_\_  
*Head Office*  
 Điện thoại \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
*Telephone*  
 Giấy phép thành lập/Giấy CN ĐKDN số \_\_\_\_\_ Ngày cấp \_\_\_\_\_ Nơi cấp \_\_\_\_\_  
*Licence for establishment/ERC No.* *Date of issue* *Place of issue*  
 Người đại diện \_\_\_\_\_ Chức vụ \_\_\_\_\_  
*Represented by* *Title*  
 Theo giấy ủy quyền số \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_  
*Authorization letter No.* *Date*

## II- Bên B - Party B

**CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN CHỨNG KHOÁN MIRAE ASSET (VIỆT NAM)  
MIRAE ASSET SECURITIES (VIETNAM) LIMITED LIABILITY COMPANY - MAS**

Trụ sở (Head Office) Tòa nhà Le Meridien, Tầng 7, Số 3C Tôn Đức Thắng, P. Bến Nghé, Quận 1, TP. HCM  
 Điện thoại (Telephone) (84-28) 3 910 2222 Fax (84-28) 3 910 7222  
 Giấy phép thành lập và hoạt động số 121/GP-UBCK Ngày cấp 08/01/2016  
*Licence for establishment and operation No.* *Date of issue*  
 Người đại diện \_\_\_\_\_ Chức vụ \_\_\_\_\_  
*Represented by* *Title*  
 Theo giấy ủy quyền số \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_  
*Authorization letter No.* *Date*

## PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG (For Party A Only)

MẪU CHỮ KÝ KHÁCH HÀNG <i>Party A Signature Samples</i>		KHÁCH HÀNG (PARTY A) (Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu – <i>Sign, full name, stamp</i> )
Chủ tài khoản - Account's holder		
Chữ ký lần 1-Signature 1	Chữ ký lần 2-Signature 2	
Kế toán trưởng - Chief Accountant		Phương thức điều hành tài khoản (chọn 01 trong 02) <i>Account activating method (please choose)</i>
Chữ ký lần 1-Signature 1	Chữ ký lần 2-Signature 2	
		<input type="checkbox"/> Chủ tài khoản <i>Account's holder</i>
		<input type="checkbox"/> Chủ tài khoản & Kế toán trưởng <i>Account's holder &amp; chief accountant</i>

# ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ - SERVICE REGISTRATION

## I. ĐĂNG KÝ PHƯƠNG THỨC GIAO DỊCH ĐIỆN TỬ VÀ CÁC TIỆN ÍCH GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN REGISTRATION FOR ELECTRONIC TRADING METHODS AND SECURITIES TRADING UTILITIES

### 1. Giao dịch trực tuyến (Web trading) Có/ Yes Không/ No

- Đăng ký nhận tên truy cập và mật khẩu (bắt buộc): Email: \_\_\_\_\_  
*Register channel to receive userID and password (compulsory)*

SMS: \_\_\_\_\_

- Mã số thẻ (Serial No of Security card) \_\_\_\_\_ Ký nhận thẻ (Sign when receive card) \_\_\_\_\_

- Tiện ích trực tuyến: Khách hàng đăng ký giao dịch trực tuyến đương nhiên được sử dụng tất cả các tiện ích trực tuyến mà MAS cung cấp, bao gồm nhưng không giới hạn các tiện ích chuyển tiền trực tuyến, ứng trước tiền bán chứng khoán trực tuyến, giao dịch chứng khoán lô lẻ trực tuyến, thực hiện quyền trực tuyến, ... và các tiện ích khác do MAS thông báo cung cấp vào từng thời điểm trong suốt thời gian hiệu lực của Hợp đồng, theo các điều khoản và điều kiện nêu tại Phụ lục 1 của Hợp đồng.

*Web utilities: Client registered for web trading is enabled to use all web utilities that MAS offers, including but not limited utilities such as web money transfer, web cash advance, web odd-lot share transaction, web right execution ... and other utilities announced by MAS from time to time during the validity of this Contract, according to terms and conditions as stated in Appendix 1 of this Contract.*

### 2. Giao dịch qua điện thoại (Telephone trading) Có/ Yes Không/ No

Mật khẩu (4 số, khác số liên tiếp): Khách hàng tự ghi \_\_\_\_\_  
*Password (4 numbers, not consecutive numbers, provided by Client)*

### 3. Nhận thông báo kết quả giao dịch qua SMS (Receive matched results through SMS)

Số điện thoại đăng ký (Registered phone number) \_\_\_\_\_

### 4. Dịch vụ ứng trước tiền bán chứng khoán tự động (Automatic cash advance from sale of securities)

Có/ Yes  Không/ No

Ứng trước tiền bán chứng khoán tự động là dịch vụ do MAS cung cấp cho Khách hàng ngay sau khi lệnh bán chứng khoán của khách hàng được khớp, theo đó sức mua của Khách hàng sẽ tăng lên tương ứng với tổng số tiền bán sau khi đã thanh toán hết các khoản phí, thuế (nếu có). Khách hàng có thể sử dụng phần sức mua tăng lên này ngay lập tức để đặt lệnh, mà không cần làm thủ tục ứng trước trong phiên. Khách hàng chỉ phải trả phí ứng trước khi lệnh mua khớp có sử dụng phần sức mua tăng thêm này.

*The automatic cash advance from sale of securities is the service provided by MAS to Client as soon as Client's selling order matched, accordingly the purchasing power of Client shall increase proportionally with the total proceeds from the sale after payment of all fees, tax (if any). Client can use this increased purchasing power to place buy orders immediately, without making cash advance procedure in the session. Client will only pay advance fee when matched buy order amount using this extra purchasing power.*

## II. ĐĂNG KÝ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH TIỀN – REGISTER BANK ACCOUNT FOR CASH TRANSFER

Số tài khoản (Bank Account No)	Tên tài khoản (Account Name)	Tại Ngân hàng (At Bank)
1.		
2.		
3.		

## PHẦN DÀNH CHO CÔNG TY CHỨNG KHOÁN (For MAS Only)

Nhân viên môi giới <i>Broker</i>	Người phê duyệt <i>Approved by</i>	Nhân viên mở tài khoản <i>Received by</i>	CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN CHỨNG KHOÁN MIRAE ASSET (VIỆT NAM) <i>Mirae Asset Securities (Vietnam) LLC</i>
-------------------------------------	---------------------------------------	---	--

## **Điều 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

- 1.1 Căn cứ các điều kiện và điều khoản quy định tại Hợp đồng này, Bên A đề nghị và MAS đồng ý mở một (01) tài khoản giao dịch chứng khoán dưới tên Bên A nhằm thực hiện việc quản lý tiền, chứng khoán, các tài sản có liên quan khác có trong tài khoản và tiến hành giao dịch chứng khoán theo yêu cầu của Bên A.
- 1.2 MAS cung cấp cho Bên A các dịch vụ bao gồm:
- Mở tài khoản giao dịch chứng khoán;
  - Quản lý tiền, chứng khoán và các tài sản có liên quan khác của Bên A trong tài khoản giao dịch theo ủy quyền của Bên A
  - Thực hiện mua/bán chứng khoán theo yêu cầu của Bên A;
  - Thực hiện lưu ký, thanh toán bù trừ cho Bên A qua Trung tâm lưu ký chứng khoán theo ủy quyền của Bên A; và
  - Các dịch vụ hợp pháp khác theo thỏa thuận giữa Bên A và MAS.

## **Điều 2: GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN**

- 2.1 Bên A có thể tiến hành đặt lệnh trực tiếp tại quầy hoặc theo phương thức điện tử (qua điện thoại/web...) sau khi đã đăng ký sử dụng dịch vụ giao dịch điện tử định kèm theo Hợp đồng này.
- 2.2 Khi thực hiện giao dịch bằng phương thức điện tử, Bên A đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện nêu tại Phụ lục 01 của Hợp đồng này.
- 2.3 Bên A mặc nhiên chấp thuận kết quả giao dịch do MAS thực hiện theo lệnh mua/bán của Bên A hoặc người được Bên A ủy quyền.
- 2.4 Ngoại trừ các trường hợp pháp luật có quy định khác, Bên A chỉ được đặt lệnh mua khi đã ký quỹ đủ tiền trên tài khoản giao dịch chứng khoán. Trường hợp Bên A mở tài khoản lưu ký tại ngân hàng lưu ký và mở tài khoản giao dịch tại MAS, Bên A được đặt lệnh mua và MAS được thực hiện lệnh mua khi có bảo lãnh thanh toán hoặc xác nhận của ngân hàng lưu ký về việc ngân hàng lưu ký chấp nhận yêu cầu thanh toán giao dịch chứng khoán của Bên A.
- 2.5 Số dư tiền gửi trong tài khoản của Bên A được hưởng lãi suất theo mức lãi suất tiền gửi không kỳ hạn theo công bố của Ngân hàng nơi MAS giữ tiền gửi của Bên A.

## **Điều 3: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BEN A**

- 3.1 Bên A được thực hiện các quyền giao dịch hợp pháp theo qui định của các Sở GDCK.
- 3.2 Bên A có quyền sở hữu và được hưởng các khoản thu nhập và quyền lợi hợp pháp đối với khoản tiền và chứng khoán trong tài khoản giao dịch chứng khoán của mình.
- 3.3 Bên A có quyền yêu cầu rút/chuyển khoản một phần hoặc toàn bộ số tiền, chứng khoán khi có nhu cầu hoặc khi chấm dứt Hợp đồng với điều kiện tiền và chứng khoán đó không bị ràng buộc, hạn chế bởi bất kỳ nghĩa vụ nào đối với MAS và/hoặc với bất kỳ bên thứ ba nào khác.
- 3.4 Khi đặt lệnh giao dịch, Bên A phải đảm bảo số dư tiền và/hoặc chứng khoán trong tài khoản, bao gồm cả phí giao dịch, thuế và các khoản phí khác liên quan đến giao dịch theo quy định của MAS và pháp luật hiện hành.
- 3.5 Khi đặt lệnh giao dịch, Bên A chỉ được sửa hoặc hủy lệnh theo quy định hiện hành của các Sở GDCK.
- 3.6 Bên A có quyền ủy quyền cho người khác thực hiện giao dịch liên quan đến tài khoản giao dịch chứng khoán của mình và chịu hoàn toàn trách nhiệm về công việc do người ủy quyền thực hiện trong phạm vi ủy quyền. Việc ủy quyền phải có xác nhận của chính quyền địa phương công chứng theo qui định của pháp luật.
- 3.7 Bên A cam kết những thông tin cung cấp tại Hợp đồng này là đúng và đầy đủ và phải thông báo cho MAS khi phát sinh những thay đổi có liên quan. Bên A chịu hoàn toàn trách nhiệm hậu quả do việc cung cấp thông tin sai lệch và chấp nhận mọi biện pháp xử lý của MAS và các cơ quan có thẩm quyền.
- 3.8 Bên A mặc nhiên chấp nhận việc MAS khấu trừ tài khoản giao dịch chứng khoán của Bên A phí môi giới và các khoản phí dịch vụ khác theo Biểu phí của MAS công bố tùy từng thời điểm.
- 3.9 Bên A có trách nhiệm nộp các loại thuế và lệ phí theo quy định của pháp luật.
- 3.10 Bên A có trách nhiệm bảo mật các thông tin liên quan đến tài khoản giao dịch chứng khoán và thông báo ngay cho MAS khi các thông tin này bị mất hoặc tiết lộ.
- 3.11 Bên A cam kết tuân thủ nghiêm chỉnh các hướng dẫn, quy định của MAS và quy định của pháp luật về việc thực hiện giao dịch chứng khoán.
- 3.12 Bên A có trách nhiệm bảo mật Mật khẩu truy cập giao dịch trực tuyến, Mật khẩu giao dịch và giữ gìn Thẻ bảo mật giao dịch của mình và chịu mọi thiệt hại, mất mát phát sinh do Mật khẩu truy cập, Mật khẩu giao dịch bị tiết lộ hoặc Thẻ bảo mật giao dịch bị mất vì bất kỳ lý do nào. Đối với mật khẩu truy cập, MAS sẽ cấp lần đầu cho Bên A. Tuy nhiên, Bên A nên đổi mật khẩu này ngay khi sau lần giao dịch đầu tiên.

## **Điều 4: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA MAS**

- 4.1 MAS có trách nhiệm thực hiện giao dịch chứng khoán, cung cấp thông tin liên quan đến giao dịch theo yêu cầu của Bên A và không chịu trách nhiệm về các quyết định giao dịch của Bên A.
- 4.2 MAS có quyền thu phí và thay đổi Biểu phí. Biểu phí thay đổi sẽ được thông báo tại Sàn giao dịch và website của MAS trước khi có hiệu lực.
- 4.3 MAS có trách nhiệm thông báo kết quả giao dịch và gửi bản Sao kê tài khoản theo phương thức do Bên A và MAS thỏa thuận.
- 4.4 MAS quản lý tách biệt tiền và chứng khoán trong tài khoản giao dịch chứng khoán của Bên A với tiền và chứng khoán của MAS.
- 4.5 MAS cam kết bảo mật các thông tin cá nhân, mật khẩu giao dịch và các thông tin liên quan đến tài khoản giao dịch chứng khoán của Bên A, trừ trường hợp phải cung cấp theo quy định của pháp luật.
- 4.6 Tùy từng thời điểm, MAS có quyền thay đổi, tạm dừng hoặc hủy bỏ việc áp dụng các phương thức giao dịch chứng khoán quy định tại Điều 2 của Hợp đồng này. MAS bảo lưu quyền quy định về các điều kiện và phương thức thực hiện giao dịch chứng khoán như thời gian đặt lệnh, khối lượng chứng khoán giao dịch, giá trị giao dịch và các điều kiện khác mà MAS thấy cần thiết phải áp dụng.
- 4.7 Thực hiện các ủy quyền hợp pháp theo thỏa thuận với Bên A.

## **Điều 5: BỐI THƯỜNG THIỆT HẠI**

- 5.1 MAS có trách nhiệm bồi thường cho Bên A đối với những thiệt hại phát sinh từ việc vi phạm bất cứ điều khoản nào của Hợp đồng này và ngược lại, trừ trường hợp được miễn trách nhiệm theo quy định tại Điều 5.2 dưới đây. Mức bồi thường thiệt hại sẽ căn cứ theo thiệt hại thực tế và quy định pháp luật hiện hành.
- 5.2 Các trường hợp được miễn trách nhiệm đối với hành vi vi phạm:
- (i) Xảy ra sự kiện bất khả kháng;
  - (ii) Hành vi vi phạm của một Bên hoàn toàn do lỗi của Bên kia;
  - (iii) Hành vi vi phạm của một Bên do thực hiện quyết định của cơ quan quản lý Nhà nước có thẩm quyền mà Các Bên không thể lường trước được vào thời điểm ký kết Hợp đồng này;
  - (iv) Lỗi của bất kỳ bên thứ ba nào, bao gồm cả những đối tác của MAS trong việc cung cấp Dịch vụ giao dịch chứng khoán;
  - (v) Lỗi của Hệ thống giao dịch hay bất kỳ phương tiện kỹ thuật nào liên quan;
- 5.3 Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép.

## **Điều 6: LUẬT ÁP DỤNG VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- 6.1 Hợp đồng này được điều chỉnh bởi pháp luật nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.
- 6.2 Tất cả các tranh chấp phát sinh từ và/hoặc liên quan đến Hợp đồng này sẽ được giải quyết trước tiên bằng thương lượng, hòa giải. Trong trường hợp không giải quyết được bằng con đường thương lượng hòa giải, một trong các bên có thể đưa tranh chấp ra giải quyết tại Tòa án có thẩm quyền tại Việt Nam theo quy định của pháp luật.

## **Điều 7: CAM KẾT MẶC ĐỊNH**

- 7.1 Bên A là người có đủ năng lực hành vi dân sự và thẩm quyền để ký kết Hợp đồng này.
- 7.2 Bên A mặc nhiên thừa nhận giá chứng khoán có thể và luôn luôn biến động, và một chứng khoán bất kỳ có thể lên giá hoặc xuống giá, và trong một số trường hợp có thể trở thành hoàn toàn vô giá trị. Bên A nhận thức rằng luôn có một rủi ro tiềm tàng là thua lỗ có thể xuất hiện nhiều hơn là có lãi khi mua và bán chứng khoán.
- 7.3 Khi ký tên vào Hợp đồng này, Bên A thừa nhận đã được hướng dẫn đầy đủ về các quy định mở tài khoản và giao dịch chứng khoán.
- 7.4 Phiếu yêu cầu mở tài khoản giao dịch chứng khoán, Phiếu yêu cầu thay đổi thông tin, các phiếu lệnh mua/bán chứng khoán, tài liệu đặt lệnh mua/bán chứng khoán theo phương thức khác (nếu có), các chứng từ, tài liệu có liên quan và các Phụ lục hợp đồng là phản khống thể tách rời của Hợp đồng này.
- 7.5 Bên A đồng ý ủy quyền cho MAS thay mặt Bên A thực hiện truy cập vào tài khoản tiền gửi của Bên A tại ngân hàng hợp tác với MAS để kiểm tra sổ dư, phong tỏa sổ dư, thanh toán tiền và phí cho các lệnh mua/bán được thực hiện; thực hiện các thủ tục nhận các khoản thu nhập và quyền lợi hợp pháp gắn với chứng khoán của Bên A theo quy định.
- 7.6 Bên A đồng ý ủy quyền cho MAS được thay mặt ký kết, hoàn tất các thủ tục, hồ sơ với bất kỳ tổ chức, cá nhân mà MAS hợp tác để thu xếp nguồn vốn cho vay ứng trước tiền bán chứng khoán cho Bên A, đồng ý cho MAS được tự động khấu trừ tiền trên tài khoản của Bên A để thu hồi các khoản tiền mà MAS đã ứng trước cho Bên A cộng với tiền lãi phát sinh.

## **Điều 8: HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

- 8.1 Hợp đồng này có giá trị một (01) năm kể từ ngày ký và sẽ tự động gia hạn từng năm khi hết hạn nếu hai bên không có thỏa thuận nào khác.
- 8.2 Hợp đồng có thể chấm dứt trong các trường hợp sau:
- (i) Bên A yêu cầu chấm dứt Hợp đồng;
  - (ii) Một Bên vi phạm bất cứ điều khoản nào của Hợp đồng này và không thực hiện các biện pháp khắc phục vi phạm trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu bằng văn bản của Bên kia;
  - (iii) Xảy ra sự kiện bất khả kháng kéo dài mà không thể khắc phục;
  - (iv) MAS rơi vào tình trạng giải thể, rút nghiệp vụ môi giới hoặc bị thu hồi giấy phép thành lập và hoạt động;
  - (v) Bên A bị chết, mất năng lực hành vi và thẩm quyền để thực hiện Hợp đồng.
- 8.3 Khi Hợp đồng chấm dứt theo quy định tại điểm (iv) Điều 8.2 trên đây, MAS sẽ thực hiện tất toán tài khoản và hoàn trả đầy đủ tiền và chứng khoán cho Bên A hoặc chuyển giao tài khoản giao dịch chứng khoán cho công ty chứng khoán khác.

#### **Article 1: CONTRACT CONTENTS**

- 1.1 Under the terms and conditions set out in this Contract, Party A hereby requests and MAS agrees to open one (01) securities trading account under name of Party A to manage cash, securities, other related assets in the account and conduct securities trading as per request of Party A.
- 1.2 MAS shall provide the following services to Party A:
  - Opening account for securities trading;
  - Manage cash, securities and other related assets of Party A in the account as authorized by Party A;
  - Buy/sell securities as per request of Party A;
  - Conduct the deposit, clearing/settlement for Party A via Vietnam Securities Depository as authorized by Party A; and
  - Other legitimate services as agreed between Party A and MAS.

#### **Article 2: SECURITIES TRADING**

- 2.1 Party A may places order at counter or by other means (via telephone/internet ...) after registration for electronic trading methods and services referred in the Contract.
- 2.2 Upon conducting electronic trading methods, Party A agrees to comply with the terms and conditions as stated in Appendix 1 of this Contract.
- 2.3 Party A tacitly approves the trading results conducted by MAS in accordance with the buying/selling order of Party A or person authorized by Party A.
- 2.4 Except cases as otherwise provided under current regulations, Party A is only entitled to place an order to buy securities after depositing sufficient amount in the securities trading account. In case Party A opens a custody account at a custodian bank, and opens a securities trading account at MAS, Party A is entitled to place an order to buy and MAS is entitled to process such order if there is a payment guarantee or confirmation from a custodian bank accepting the payment request of Party A.
- 2.5 Party A shall be entitled to an indefinite term interest as announced by the State Bank of Vietnam for the deposit amount in the account.

#### **Article 3: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTY A**

- 3.1 Party A may exercise the legitimate trading rights in accordance with the regulations of the Stock Exchanges.
- 3.2 Party A has the right to own and receive benefits from the income and the legitimate rights incurred from the money and securities in his/her securities trading account.
- 3.3 Party A has the right to withdraw/transfer a part or full cash and/or securities when he/she wishes to or terminate the Contract, provided that the money and securities are not bound or restricted by any obligations with regard to MAS and/or any other third party.
- 3.4 When placing order, Party A must ensure the balance of cash and/or securities in the account, including trading fees, taxes and other charges related to the trading in accordance with provisions of MAS and current laws.
- 3.5 When placing order, Party A may only amend or cancel orders under the applicable provisions of the Stock Exchanges.
- 3.6 Party A has the right to authorize another person to conduct the transaction related to his/her securities trading account and take full responsibility for the works conducted by attorney within the scope of authorization. The authorization must be certified by local authorities or notarized in accordance with the laws.
- 3.7 Party A commits that the information provided in this Contract is true and accurate and must notify to MAS of relevant changes. Party A shall be fully responsible for the consequences of false information and accept all penalties from MAS and the competent authorities.
- 3.8 Party A allows MAS to deduct from Party A's securities trading account the brokerage fees and other service fees in accordance with the fee schedule published by MAS from time to time.
- 3.9 Party A shall be responsible for paying all taxes and fees as prescribed by the laws.
- 3.10 Party A is responsible for confidentiality of information related to securities trading account and immediately notifies MAS when the information is lost or disclosed.
- 3.11 Party A commits to strictly comply with the instructions, provisions of MAS and provisions of the laws on securities trading.
- 3.12 Party A is responsible to keep confidential the Internet Access password, Trading password, maintain Security card and bear all arising damages or losses when the Access password, Trading password are disclosed or Security card is lost for any reason. MAS will issue the first Access password to Party A. However, Party A should immediately change this password after the first transaction.

#### **Article 4: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF MAS**

- 4.1 MAS is responsible for executing securities trading, providing the information relating to the transaction as per request of Party A and shall not be responsible for investment decisions of Party A.
- 4.2 MAS has the right to collect and change the fee schedule. The revised fee schedule will be announced at MAS's trading floor and website before taking effect.
- 4.3 MAS is responsible for notifying the trading results and send Account Statements via the method agreed by Party A and MAS.
- 4.4 MAS manages cash and securities in the securities trading account of Party A separately from cash and securities of MAS.
- 4.5 MAS commits to keep confidential the personal information, password and information related to securities trading account of Party A, unless required by the laws.
- 4.6 From time to time, MAS has the right to change, suspend or cancel the application of securities trading methods as prescribed in Article 2 of this Contract. MAS reserves the right to regulate conditions and methods of securities trading, such as the ordering time, stock trading volume, trading value and other conditions which is deemed necessary by MAS to apply.
- 4.7 To implement the legitimate authorization as per Party A's request.

#### **Article 5: INDEMNITY**

- 5.1 MAS will indemnify to Party A for any damage/loss incurred from/in relation to breach of any provision of this Contract and otherwise, except for events immuned from liabilities as provided in Article 5.2 below. The reimbursement amount shall rely on the actual damage/loss and current regulations.
- 5.2 Events immuned from liabilities:
  - (i) Force majeure;
  - (ii) A breach by one Party which was totally due to the fault of the other Party;
  - (iii) A breach by one Party which was due to implementation of a decision of a competent State administrative body of which the Parties could not have known at the time of entering into the Contract;
  - (iv) Default of any third party, including partners of MAS in providing securities transaction utilities;
  - (v) Error of the trading system or any other related technical facilities;
- 5.3 An event of force majeure is an event which occurs in an objective manner which is not able to be foreseen and which is not able to be remedied by all possible necessary and admissible measures being taken.

#### **Article 6: APPLICABLE LAWS AND DISPUTE SETTLEMENT**

- 6.1 This Contract shall be governed by the laws of the Socialist Republic of Vietnam.
- 6.2 All disputes arising from and/or relating to this Contract will firstly be resolved through negotiation or mediation. In case where the dispute cannot be settled by way of negotiation or mediation, either party may refer the dispute to a competent court in Vietnam in accordance with the laws.

#### **Article 7: TACIT COMMITMENTS**

- 7.1 Party A has enough capacity for civil acts and competence to sign this Contract.
- 7.2 Party A acknowledges implicitly that the price of securities can and always fluctuate, and any stock price can be moved either up or down and may become in some cases completely worthless. Party A is aware of and fully understands the potential risk that losses may occur more often than profits while buying and selling securities.
- 7.3 When signing to this Contract, Party A acknowledges of having received full instructions regarding the account opening and securities trading.
- 7.4 Request form for securities trading account opening, Request form for information modification, the order forms to buy/sell securities, other placing orders documents to buy/sell securities in another way (if any), relating vouchers and documents and this Appendix are integral parts of this Contract.
- 7.5 Party A agrees to authorize MAS, for and on behalf of the Party A to access to Party A's deposit account at banks in cooperation with MAS in order to check balance, block balance, pay money and fees for buying/selling orders which have been executed; MAS is also entitled to perform procedures to receive the income and legal rights associated with Party A's securities as stipulated by the prevailing regulations.
- 7.6 Party A agrees to authorize MAS, on behalf of Party A, to sign and complete all procedures and records with any organization or individual from which MAS arranges fund for cash advance service for Party A

#### **Article 8: VALIDITY OF THE CONTRACT**

- 8.1 This Contract is valid within one (01) year from the date of signing, and will be automatically renewed for one-year periods thereafter unless otherwise agreed by the parties.
- 8.2 The Contract may be terminated in following cases:
  - (i) Party A requests to terminate the Contract;
  - (ii) A Party breaches any of the provisions of this Contract, and fails to remedy such breach within fifteen (15) days of the receipt of notice from the non-breaching Party;
  - (iii) Upon remaining of an event of force majeure which cannot remedy for a long time;
  - (iv) MAS commits an act of dissolution, withdrawal of brokerage business or withdrawal of business licence;
  - (v) Party A is dead, or no longer has the capacity of civil acts or authorization to implement the Contract.
- 8.3 Upon the Contract terminates in accordance with point (iv) Article 8.2 above, MAS shall implement the final settlement of the trading account and return fully the outstanding amount and securities to Party A or transfer the trading account to other securities company.

## Phụ lục 1

(Kèm theo Hợp đồng mở tài khoản giao dịch chứng khoán)

# Bản điều khoản và điều kiện sử dụng tiện ích giao dịch chứng khoán

### Giải thích thuật ngữ

"Hệ thống giao dịch" là hệ thống do Công ty Chứng khoán thiết lập để thực hiện các giao dịch chứng khoán, bao gồm nhưng không giới hạn bởi điện thoại, fax, internet, tin nhắn SMS, email và các phương tiện điện tử khác;

"Thẻ bảo mật giao dịch" là thiết bị bảo mật do Công ty Chứng khoán cung cấp cho Khách hàng để tạo Mật khẩu giao dịch trong quá trình thực hiện giao dịch trực tuyến;

"Mật khẩu truy cập" là mật khẩu để xác định Khách hàng khi truy cập vào Hệ thống giao dịch;

"Mật khẩu giao dịch" là mật khẩu sử dụng một lần để Khách hàng thực hiện giao dịch trực tuyến, chỉ có hiệu lực duy nhất đối với một giao dịch tại một thời điểm nhất định;

"Üng trước tiền bán chứng khoán tự động" là dịch vụ do Công ty Chứng khoán cung cấp cho Khách hàng ngay sau khi lệnh bán chứng khoán của Khách hàng được khớp, theo đó sức mua của Khách hàng sẽ tăng lên tương ứng với tổng số tiền bán sau khi đã thanh toán hết các khoản phí, thuế (nếu có). Khách hàng có thể sử dụng phần sức mua tăng lên này ngay lập tức để đặt lệnh, mà không cần làm thủ tục ứng trước trong phiên. Khách hàng chỉ phải trả phí ứng trước khi lệnh mua khớp có sử dụng phần sức mua tăng thêm này.

### Phí dịch vụ

Khách hàng đồng ý rằng Công ty Chứng khoán có thể áp định một hoặc nhiều khoản phí sử dụng dịch vụ ("Phí dịch vụ") cho việc cung cấp các dịch vụ theo Phụ Lục 1 này. Để tránh nhầm lẫn, Phí dịch vụ không phải là phí dịch vụ môi giới chứng khoán mà Khách hàng thanh toán cho Công ty Chứng khoán đối với mỗi giao dịch cụ thể.

### Bảo mật

Bảo mật Mật khẩu truy cập, Mật khẩu giao dịch và giữ gìn Thẻ bảo mật giao dịch của mình và chịu mọi thiệt hại, mất mát phát sinh do Mật khẩu truy cập, Mật khẩu giao dịch bị tiết lộ hoặc Thẻ bảo mật giao dịch bị mất vì bất kỳ lý do nào. Đối với mật khẩu truy cập, Công ty Chứng khoán sẽ cấp lần đầu cho khách hàng. Tuy nhiên, khách hàng nên đổi mật khẩu này ngay khi sau lần giao dịch đầu tiên. Trong trường hợp Khách hàng phát hiện các Mật khẩu có thể đã bị tiết lộ hoặc Thẻ bảo mật giao dịch bị thất lạc hoặc mất cắp, Khách hàng phải nhanh chóng thông báo cho Công ty Chứng khoán và thực hiện theo sự hướng dẫn của Công ty. Khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với mọi giao dịch đã hoặc đang diễn ra trước khi Công ty Chứng khoán có xác nhận chính thức đã nhận được thông báo về việc tiết lộ hoặc thất lạc từ Khách hàng.

### Ủy quyền

Bằng Phụ lục này, Khách hàng đồng ý ủy quyền cho Công ty Chứng khoán ký xác nhận trên các phiếu lệnh mua, bán, hủy, sửa và các giấy tờ liên quan khác cho các giao dịch tại các Sở Giao Dịch Chứng Khoán và thực hiện các công việc cần thiết, hợp lý khác để thực hiện giao dịch trực tuyến/diện thoại/fax;

Bằng Phụ lục này, Khách hàng đồng ý ủy quyền cho Công ty Chứng khoán được thay mặt ký kết, hoàn tất các thủ tục, hồ sơ với bất kỳ tổ chức, cá nhân mà Công ty Chứng khoán hợp tác để thu xếp nguồn vốn cho vay ứng trước tiền bán chứng khoán cho Khách hàng.

Khách hàng đồng ý cho Công ty Chứng khoán được tự động khấu trừ tiền trên tài khoản của Khách hàng để thu hồi các khoản tiền mà Công ty Chứng khoán đã ứng trước cho Khách hàng cộng với tiền lãi phát sinh.

Trường hợp Khách hàng sử dụng tiền ứng trước dựa trên lệnh bán đã khớp để thực hiện các giao dịch khác (mua chứng khoán, rút tiền, chuyển tiền...) (bao gồm ứng trước thông thường và ứng trước tự động) nhưng lệnh bán khớp nói trên bị hủy theo thông báo của Trung tâm lưu ký chứng khoán Việt Nam, Khách hàng đồng ý cho Công ty Chứng khoán được tự động thực hiện các phương thức sau để thu hồi số tiền ứng trước và lãi ứng trước mà Công ty Chứng khoán đã cho Khách hàng sử dụng theo thứ tự ưu tiên như sau:

1. Khấu trừ tiền mặt trong tài khoản của Khách hàng.
2. Bán chứng khoán bị hủy nêu trên.
3. Thu hồi tiền bồi thường do việc hủy thanh toán giao dịch nêu trên.
4. Bán chứng khoán mà Khách hàng đã sử dụng tiền ứng trước để mua.
5. Các phương thức khác.

Khách hàng đồng ý cho Công ty Chứng khoán được tự động khấu trừ tiền trong tài khoản giao dịch để thu phí giao dịch theo quy định của Công ty Chứng khoán.

### Cam kết của Khách hàng

Khách hàng đã tìm hiểu và được hướng dẫn đầy đủ về các hình thức giao dịch chứng khoán của Công ty Chứng khoán và hoàn toàn tự nguyện đăng ký tham gia giao dịch chứng khoán theo Phụ Lục 1 này.

Khách hàng đồng ý rằng, khi có yêu cầu giao dịch trên tài khoản của Khách hàng:

Đối với giao dịch qua điện thoại, Công ty Chứng khoán chỉ cần kiểm tra thông tin nhận dạng của người gọi gồm: tên, số chứng minh nhân dân/hộ chiếu, số tài khoản giao dịch, mật khẩu của người gọi phù hợp với thông tin Khách hàng đã đăng ký để khẳng định đó là giao dịch của Khách hàng;

Đối với giao dịch đặt lệnh và gửi lệnh bằng Fax, Công ty Chứng khoán chỉ chấp nhận trên phiếu lệnh có ghi đầy đủ các thông tin theo yêu cầu và chữ ký của người đại diện hợp pháp của Khách hàng, cũng như thông tin về số Fax đi đúng với số Fax mà Khách hàng đã đăng ký trước. Trong trường hợp các thông tin ghi trên phiếu lệnh không rõ ràng, dễ gây nhầm lẫn, Công ty Chứng khoán bằng các phương tiện hỗ trợ khác (qua e-mail), có quyền xác nhận lại với Khách hàng và thời gian đặt lệnh sẽ được tính sau khi xác nhận;

Đối với giao dịch trực tuyến qua mạng Internet, hệ thống giao dịch trực tuyến của Công ty Chứng khoán sẽ chấp nhận đó là giao dịch của Khách hàng khi các thông tin nhận dạng gồm tên truy cập, mật khẩu truy cập đã được người truy cập khai báo đầy đủ theo yêu cầu của hệ thống và phù hợp với thông tin đã đăng ký hoặc được Công ty Chứng khoán cung cấp.

Khách hàng thừa nhận rằng những rủi ro có thể phát sinh từ việc giao dịch qua các hình thức trên do lỗi của Hệ thống giao dịch, do mạng viễn thông, do lỗi của Khách hàng hoặc từ bất kỳ bên thứ ba nào khác. Khách hàng cam kết chấp nhận bất kỳ rủi ro, mất mát hay thiệt hại phát sinh từ việc sử dụng các Dịch vụ mà không yêu cầu Công ty Chứng khoán bồi thường dưới bất kỳ hình thức nào.

Khách hàng cam kết tuân thủ đầy đủ và chính xác quy trình giao dịch của Công ty Chứng khoán và ý thức được những rủi ro có thể phát sinh từ Giao dịch trực tuyến đã được đề cập tại Phụ Lục 1 này và Bản công bố rủi ro mà Công ty Chứng khoán đã công bố. Khách hàng sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm về các thiệt hại phát sinh do không tuân thủ hoặc tuân thủ không đầy đủ quy trình này.

### Cam kết của Công ty Chứng khoán

Công ty Chứng khoán có trách nhiệm tiếp nhận thông tin theo yêu cầu của Khách hàng và cam kết thực hiện lệnh đặt của Khách hàng.

Hướng dẫn và hỗ trợ các vấn đề kỹ thuật phát sinh khi Khách hàng sử dụng Dịch vụ giao dịch chứng khoán.

Công ty Chứng khoán cố gắng đảm bảo lệnh giao dịch của Khách hàng được chuyển vào hệ thống giao dịch tập trung khi các thông tin về lệnh của Khách hàng cung cấp cho Công ty Chứng khoán là hợp lệ và đúng theo thời gian quy định

Thực hiện ngay việc thông báo trên trang web, thông báo tại trụ sở, chi nhánh của Công ty Chứng khoán và nỗ lực tối đa trong thời gian sớm nhất để khắc phục sự cố khi xảy ra lỗi đường truyền hoặc lỗi hệ thống dẫn đến giao dịch chứng khoán không thể thực hiện được để Khách hàng kịp thời tiến hành giao dịch chứng khoán thông qua nhân viên giao dịch hoặc nhân viên môi giới của Công ty Chứng khoán.

### Miễn trừ trách nhiệm

Công ty Chứng khoán không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ sai sót hoặc thiệt hại nào phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp từ một trong các trường hợp sau:

Lỗi của bất kỳ bên thứ ba nào, bao gồm cả những đối tác của Công ty Chứng khoán trong việc cung cấp Dịch vụ giao dịch chứng khoán;

Lỗi của Hệ thống giao dịch hay bất kỳ phương tiện kỹ thuật nào liên quan;

Khách hàng thay đổi địa chỉ email, số điện thoại đã đăng ký mà không thông báo bằng văn bản với Công ty Chứng khoán

Công ty Chứng khoán thực hiện chậm trễ không thể thực hiện được trách nhiệm của mình theo đúng các điều khoản và quy định sử dụng dịch vụ này do có sự trục trặc về máy móc, xử lý dữ liệu, thông tin viễn thông, thiên tai hay bất kỳ sự việc nào ngoài sự kiểm soát của Công ty Chứng khoán;

Xảy ra sự kiện bất khả kháng.

### Chấm dứt dịch vụ

Phụ Lục 1 được chấm dứt khi:

Khách hàng yêu cầu chấm dứt Phụ Lục 1 và ngừng sử dụng tiện ích giao dịch chứng khoán.

Công ty Chứng khoán thông báo trước cho Khách hàng về việc ngừng hoặc chấm dứt Phụ Lục 1 vào một thời điểm nhất định.

Hợp đồng mở tài khoản chấm dứt.

Các trường hợp sau:

Khách hàng có hành vi làm tổn hại đến Hệ thống giao dịch của Công ty Chứng khoán;

Khách hàng vi phạm điều khoản của Phụ Lục 1;

Do các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu theo quy định của Pháp luật hoặc do sự kiện bất khả kháng.

### Các thỏa thuận khác

Phụ Lục 1 này là một phần không tách rời của Hợp đồng.

Các điều khoản khác không quy định tại đây sẽ được điều chỉnh bởi Hợp đồng.

## Appendix 01

(Attached to Securities trading account opening contract)

# Terms and conditions on using securities transaction utilities

### Definitions

"Trading system" is the system set up by Securities Company to conduct securities transactions, including but not limited to telephone, fax, internet, SMS message, email and other means;

"Security card" is the security device provided by Securities Company to the Client in order to create Trading password during the process of online trading;

"Access password" is a password to identify the Client at the time of access to the Trading system;

"Trading password" is the password to be used one time for the Client to conduct trading online, which is valid for only one transaction at a certain time;

"The automatic cash advance from sale of securities" is the service provided by Securities Company to the Client as soon as Client's selling order matched, according to which the purchasing power of Client will increase proportionally with the total proceeds from the sale after payment of all fees, tax (if any). The Client can use this increased purchasing power to place orders immediately, without making cash advance procedure in the session. The Client will only pay advance fee when orders are matched by using this extra purchasing power. Service fees

Client agrees that Securities Company may impose one or more fees to use the services ("Service fees") for the provision of services under this Appendix 1. For avoidance of doubt, the service fees are not brokerage fees that Client pays for the Securities Company for each specific transaction.

### Confidentiality

To keep confidential the Access password, Trading password, maintain Security card and bear all arising damages or losses when the Access password, Trading password are disclosed or Security card is lost for any reason. Securities Company will issue the first Access password to Client. However, Client should immediately change this password after the first transaction.

In case where the Client detects that the Passwords have been exposed or Security card is lost or stolen, Client must promptly notify Securities Company and follow the instructions of Securities Company. Client is fully responsible for any transactions which had been conducted before or any on-going transactions prior to the moment when Securities Company officially confirmed that Securities Company has received notice of disclosure or loss of Client.

### Authorization

By this Appendix, the Client agrees to authorize the Securities Company to sign on buy/sell/cancel/amend order sheets and other documents relating to transactions performed at the Stock Exchanges and take all necessary and reasonable works to carry out online / phone / fax transactions;

By this Appendix, the Client agrees that the Securities Company may on behalf of the Client sign and complete all procedures and records with any organization or individual from which the Securities Company arranges fund for cash advance service for the Clients;

The Client agrees that the Securities Company has the right to automatically deduct money in trading account for the amount advanced to the Client with interest occurred.

In case the Client uses the advance money based on the matched selling orders to perform other transactions (such as buy securities, withdraw, transfer, etc...) (comprising normal advance and automatic advance) but the afore-said matched selling orders has been cancelled in accordance with The Vietnam Securities Depository's notification, the Client agrees to give the Securities Company the right to automatically perform the following methods to withdraw the advanced money and interest which have been accepted on using by the Securities Company based on the following priority:

1. Deduct money within the trading account of the Client.
2. Sell the afore-said cancelled securities.
3. Withdraw the indemnification resulted from the cancellation of the afore-said trading settlement.
4. Sell the securities which are bought by the advance money from the Client.
5. Other methods.

The Client agrees that the Securities Company has the right to automatically deduct money in trading account for transaction fee as prescribed by the Securities Company.

### Undertakings of the Client

Client understands and has been sufficiently guided for securities trading methods at Securities Company and fully volunteers to register securities transactions utilities under this Appendix 1.

Client agrees that, at the request for trading on the account of Client:

For trading via telephone, Securities Company will only check the caller's identity information including: name, identity card number/passport number, trading account number, password of caller which are matched with information registered by Client to confirm that this trading is Client's trading;

For trading by placing order and sending order by Fax, Securities Company only accepts the order forms with sufficient requested information and signed by legal representative of Client, and the information about outgoing Fax number must be the Fax number registered by Client before. In case where the information of order is unclear or confusing, Securities Company by means other support facilities (via e-mail), has the right to confirm with Client and the order time will be calculated upon the confirmation;

For online trading through the Internet, online trading system of Securities Company will accept Client's trading if the identify information including user ID, access password which are sufficient declared by Client under request of system and consistent with the information registered by Client or provided by Securities Company.

Client acknowledges that risks may arise from the trading due to the default of the Trading system, the telecommunication network, the fault of Client or from any other third party. Client commits to accept any risk, loss or damage arising from use of the Services without requiring Securities Company's compensation in any way.

Client undertakes to fully and exactly comply with the trading process of Securities Company and must be aware of risks that may arise from Online trading mentioned in this Appendix 1 and Disclosure table of risk announced by the Securities Company. Client will be fully responsible for any damage arising from the non-compliance or inadequate compliance to this process.

### Undertaking of Securities Company

Securities Company shall be responsible for receiving the information as per request of the Client and commit to conduct the order placed by the Client.

Guide and support the technical problems arising when Client uses securities transaction utilities.

Securities Company strives to ensure the Client's orders to be transferred to the centre trading system when the information of Client's order provided to the Securities Company is valid and timely as per regulations

To immediately notify at website, headquarters, branches of the Securities Company and use its best efforts within the best time frame possible to troubleshoot when any transmission error or system error occurs and leads to the failure of the Electronic trading, in order for the Client to conduct securities trading through teller or broker of Securities Company.

### Disclaimer

Securities Company is not responsible for any errors or damage arising directly or indirectly from either following circumstances:

Default of any third party, including partners of Securities Company in providing securities transaction utilities;

Error of the trading system or any other related technical facilities;

Change on email address, telephone number from the Client without any written notification to the Securities Company.

Securities Company delays or becomes unable to carry out its responsibilities in accordance with these terms and provisions due to the malfunction of machines, data processing, telecommunications, disasters or any event beyond the control of Securities Company;

Any event of force majeure.

### Termination of services

Appendix 1 is terminated when:

Client requests to terminate Appendix 1 and stop using securities transaction utilities.

Securities Company provides prior notice to Client about the cancellation or termination of Appendix 1 within a certain time.

The contract for opening account terminates.

In case of the following circumstances:

Client has behavior to damage the trading system of Securities Company;

Client violates the terms of Appendix 1;

The competent authorities require under the provisions of Laws or due to force majeure.

### Other agreements

This Appendix 1 is an integral part of the Contract.

Other articles which are not provided herein shall be governed by the Contract.